

绘 图 科 幻 精 品 丛 书

# 比 邻 星

---

原著 [美] 默里·莱恩斯特 改编 吴定柏

54.08.02

上海科技教育出版社

经有关著作权人许可,本书根据[美]詹姆斯·冈恩、郭建中主编的《科幻之路(第二卷)》(福建少年儿童出版社1997年版)第320页~第379页《比邻星》中译文(李建译)改编。

绘图科幻精品丛书

## 比邻星

原著 [美]默里·莱恩斯特

改编 吴定柏

上海科技教育出版社出版发行

(上海冠生园路393号 邮政编码200233)

各地新华书店经销 上海市印刷二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.25 插页 4 字数 54000

1999年1月第1版 1999年1月第1次印刷

印数 1—10000

ISBN 7-5428-1851-1/N·210

定价:5.00元

## 序 言

作为区别于其他生物的一个重要特点，人类具有认识世界和改造世界的能力。但是，在一定的现实阶段，这种能力总是有限的。在我们的认识能力暂时不能及的地方，这无限广阔且极其丰富的世界是个什么样了？过去和未来又是什么样子？于是，在人类的精神世界中，就产生了幻想。在古代，这种幻想表现为神话。现代意义上的科学诞生后，便有了科学幻想和科幻小说。

科幻小说诞生后，科学家发现它是普及科学知识和传播科学精神的一种好载体；而文学家则通过它从一个新的角度来反映人、科学、社会的关系。

科幻小说的作用是多方面的。作为一名教育工作者，我更注重科幻小说对广大青少年的教育作用。处于成长发育期的青少年，因其心理特点，对科幻小说表现出了一种强烈的爱好。怎样引导他们正确地对待科幻小说，是摆在我们面前的一个任务。

美国著名科普作家和科幻作家艾萨克·阿西莫夫说过：“科幻小说是一种关于科学未来和科学家未来的小说。”严肃的科幻小说，其中对未来科学的有关描写是在当今现实科学的基础上推想出来的。这种推想有可能在将来实现，也有可能不能实现，因此不能简单地把这种推想看成是现实的科学。当然，正是这大胆的推想，也就是幻想，引起了读者的好奇心，激发

了读者的求知欲,使他们热爱科学,向往科学,开阔眼界,拓展思维。科幻小说在这里起到了启迪科学精神的作用。

科幻小说往往是在一种幻想中的科学技术高度发达的背景下展开故事情节,或讴歌正义,谴责邪恶,或反思人的本性,探索科学对社会的影响。科幻小说让人类追求“真、善、美”的人文精神借助科学幻想的力量得到弘扬。

有些科幻小说反映科学发展给人类造成的灾难。实际上这是对科学的局限性和技术的负面效应提出警示,仍有一定的积极意义。当然也有一些科幻小说,渲染所谓世界的末日、人类的末日,其作用是消极的,是违背科学精神的。这也是我们在指导青少年阅读中需要特别加以注意的。

上海科技教育出版社出版的这套“绘图科幻精品丛书”,包括经典的和现代的科幻小说数种,挑选精当,主题严肃,并配以生动的图画,做到了图文并茂,相信能使读者赏心悦目地感受到科幻小说的魅力。

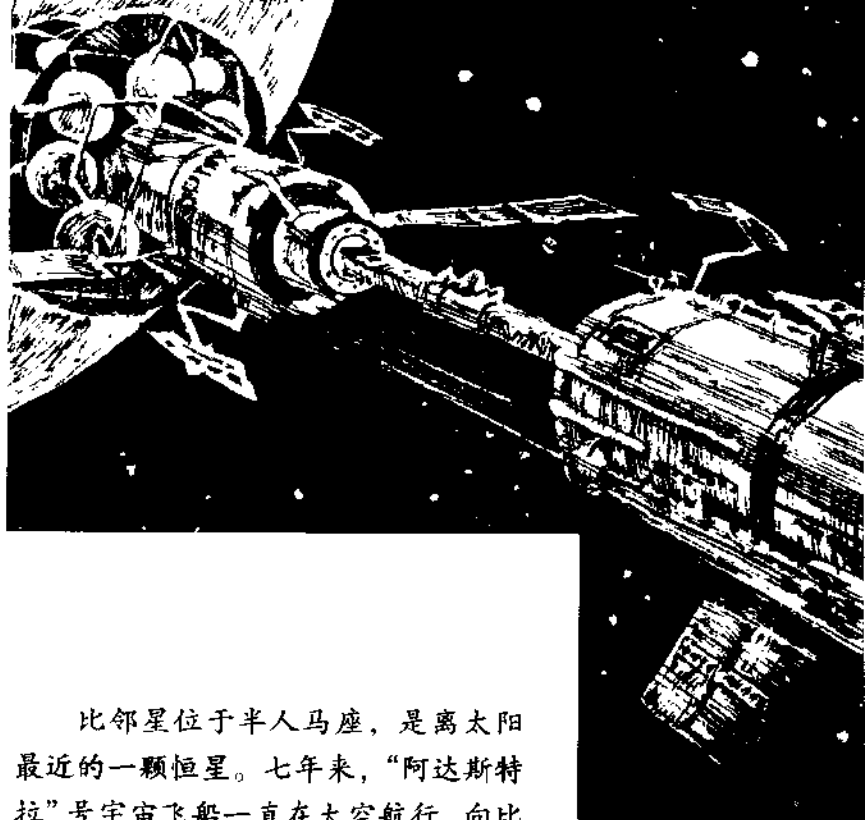
我国的基础教育正处在向素质教育转变的过程中,科幻小说集科学与文学于一身,应当在全面提高学生的科学文化素质方面起到一定的作用。

上海市教育委员会副主任

张民生

## 内 容 提 要

在毕人马座恒星光辉的照耀下，“阿达斯特拉”号——一艘满载着地球人的巨型飞船向比邻星飞去。一天，年轻人杰克注意到一些奇怪的信号向飞船发来。经过几个月的信号收发与分析，地球人仍旧一无所获，而一艘比邻星人的蛋形飞船正悄悄靠近“阿达斯特拉”号。没想到，地球人与外星文明和平接触的美好宿愿破灭了。入侵“阿达斯特拉”号的比邻星人嗜杀成性，除了要占领“阿达斯特拉”号外，他们还企图征服猎物丰富的地球。为了使另一艘向比邻星飞来的地球飞船免遭厄运，更为了捍卫地球，指挥官奥斯泰尔在登上比邻星人的巢穴后毅然引爆了飞船。



比邻星位于半人马座，是离太阳最近的一颗恒星。七年来，“阿达斯特拉”号宇宙飞船一直在太空航行，向比邻星靠近。如今，比邻星的光辉即将把这艘宇宙飞船照耀得闪闪发光。五千英尺长的飞船船身好像一个发着荧光的物体，在空中飘浮。从外表看，飞船是那么大，大得使人难以想象有什么力量能够驱动它。飞船的侧面有十几个亮点，冒出微弱的淡紫色火苗。把飞船送入太空的火箭就是在这些部位与飞船分离，并留下这些火苗的。



与火箭分离后，飞船便以每秒三十二英尺的速度在减速。这样减速可以维持船体内部的重力环境与地球上的一致，并使飞船在离比部星大约六千万英里时达到最佳速度。飞船船身上装有摄像机，它们能将外界图像传送到船内的显像屏上，供人们分将研究。此时此刻，“阿速斯特拉”号的设计者兼指挥官布雷德利正坐在显像屏前认真观看着图像。





他身穿制服，头发和胡子已经花白。

“奇怪，那光环和土星的光环简直太像了。土星有十七颗卫星，不知道比邻星会有几颗？”

他身旁的女儿海伦马上提醒他：“杰直对比邻星较为熟悉。”老人认识小伙子杰克。他觉得杰克人品不坏，能力也强，原想提拔他，可是副指挥官奥斯泰尔声称自己进行了调查，证明杰克是个不支持这次航行的反叛者。海伦根本不信奥斯泰尔的话，她非常信任杰克。



这时，中心控制室的边门开了，奥斯泰尔走了进来。他向老人行了个军礼，又朝海伦笑了笑。老人知道奥斯泰尔也在为飞船收到的一些奇怪的信号发愁。奥斯泰尔非常留意这些信号，因为他对杰克有戒备，不想让他独自搜集资料。

突然，蜂鸣器响了，显像屏上出现了杰克年轻黝黑的脸。奥斯泰尔立刻对杰克进行扫描检查，他害怕杰克会带武器进来。海伦对奥斯泰尔疑神疑鬼的举动极为不满，但她父亲则劝她少冲撞他，因为他快要接替年老多病的自己当指挥官了。



“阿达斯特拉”号离开地球时，船上就有了一定比例的家庭和他们的孩子。因为航程漫长，飞船不得不构成一个自给自足的完整世界，船内的储备足以让船员的后代一直生活下去。但是，单调乏味的生活引发了各种事件，有人出现了严重的心理障碍，有人被谋杀。飞离地球一年半后，船上竟处于半兵变状态。指挥官不得不收缴船员的武器，并把官员区与船内大部分地区隔离开来，而官员习惯用“反叛者”称呼自己的部下。这样，官员和普通船员的关系变得紧张起来，彼此缺乏应有的信任。





杰克登上飞船时才十六岁，是火箭工程师的儿子。他父亲出航后第二年就死了，杰克是在太空旅行中成长起来的。他已完全适应了这种与外界隔绝的太空生活。此刻，他来到官员区是因为接收奇怪信号的时间又到了。杰克的任务是破译这些信号。虽然眼下他的工作还无进展，但是他发现了一些重要情况。信号三十小时左右发来一次，估计是从固发的发射台发出的。为此，杰克也定时向对方发出高频信号，以示友好。

通过对记录进行比较，杰克发现宇宙飞船与比邻星间的距离缩短得很快，因此从飞船上发出的信号到达比邻星的时间也在缩短。他推测，如果对方是每天按同一对间发出信号的话，那么他们收到信号的间歇的时间也应该在缩短。杰克还发现，近来收到的信号不仅间歇时间不同，而且信号的强发也有变化，也许对方采用了新的发射台。奥斯泰尔认为杰克在胡说，而指挥官则鼓励杰克进行推测。杰克指出，信号可能发自某一艘飞船。





根据杰克的判断,向“阿达斯特拉”号发出信号的那艘飞船更为先进,速度也更快。此外,杰克认为还有一艘飞船也在向他们靠拢,四天后就会跟他们相遇。

也许对方以为这样的相遇,会使地球人大吃一惊。海伦对杰克的推测十分赞赏,但是奥斯泰尔对杰克的判断不以为然,达也许

是出于嫉妒。



布雷德利指挥官听了杰克的分析，脸上立刻露出了欣喜的笑容：“太妙了！杰克。那些家伙一定是些文明程度很高的人。两种文明之间的交往——我们将会创造怎样的奇迹呀！想想吧，他们将派出飞船飞越星系迎接我们，向我们问候致意，这将是多么神奇的景象呀！”

但是杰克的想法显然和指挥官的不同，所以他只说了声：“但愿如此。”

奥斯泰尔在一旁生气地催促杰克快把话说完。他不愿看见杰克和指挥官这样接近，尤其不愿看见杰克和海伦在一起。







杰克对与外星人的第一次接触不抱乐观态度。他不紧不慢地把自己的推测告诉大家：“对方以为用同一时间间歇给我们发来信号会使我们误以为信号是从某颗星球上度射出来的。其实，如果他们乐意的话，完全可以一天二十四小时不间断地与发们交换信号，这样就可以得出我们的通讯电码。但是他们没有这样做，他们想欺骗我们。我认为来者不善。他们是为侵略而来的。如果发没算错，三秒钟后他们就会发来信号了。”

准确无误。三秒钟后，接收机上的指针果真急速跳动起来。与此同时，记录仪吐出了细长的纸带，扬声器也响了起来，声音非常清晰，但是有点刺耳，有点像昆虫尖厉的鸣叫声，可是昆虫不可能有这种抑扬顿挫的音调变化。这种声音由一些简单的词组合成，没有元音、辅音之分，但在音质、音量上却有变化，显然是智能生物的声音。控制室里的人以前虽然多次听到过这种声音，但却第一次感觉到这声音里含有恐吓威胁的语气。海伦更是不寒而栗……

“阿速斯特拉”号继续在太空中飞行。从船身的小气闸口里钻出了一个人，身上系着救生索，那人是杰克！



杰克穿着臃肿的宇航服，十分笨拙地在飞船外移动步子。他手拿电钻，从一处移到另一处，艰难地在一无遮拦的钢板上安装着错综复杂的线路和框架。半个多小时后，他终于满意地完成了工作。

飞船看上去还是老样子，只是多了一块三十英尺见方的线路板，外形就像是有刺的铁丝网。这便是可以更清楚地收到外部信号的船外接收系统网络。

